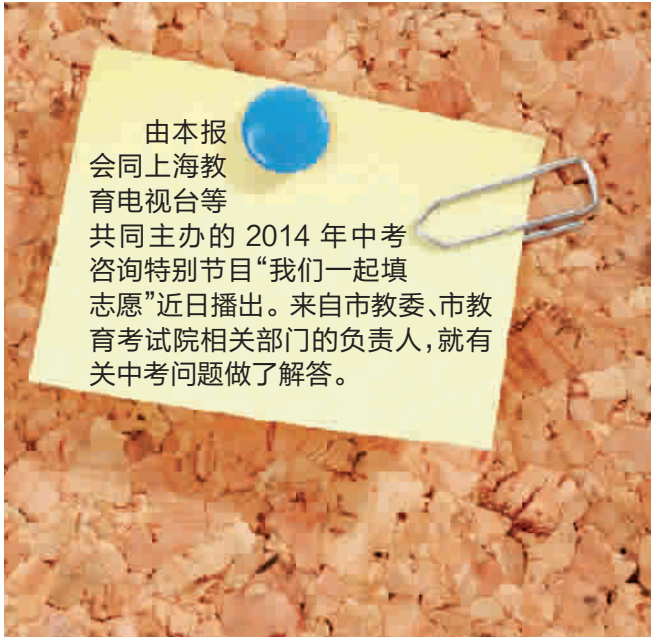


知己知彼 我们一起填志愿

中考咨询特别节目近日播出



● 今年本市应届初三学生总数约为 7.7 万人左右

今年的初三学生总数只有 7.7 万人,成为十年中初三毕业生最少的一次。今年的招生总计划为 8.2 万人,其中提前批 1.9 万人,统一批次计划招生 6.3 万人,录取率与去

年基本持平,预计为 98% 上下。普职比大体相当。

在编制过程中,主要是考虑到中职校的招生专业比较多,学生在填报时各个专业的人数可能会有差异。因此,在编制计划时,将这些因素也考虑在内,使得计划数超过报考人数。

● 首次试点中本贯通培养

今年增加了中等职业教育和应用本科教育贯通培养这一新的模式。上海信息技术学校、上海工业技术学校、上海石化工业学校三所中职校和上海应用技术学院以及上海第二工业大学两所本科院校试点,将参与首批招生,共计划招收 120 人,中本贯通模式学制 7 年,学生毕业之后将获得本科文凭。此外,中高职贯通今年被纳入提前批招生,并且增加了 2000 个招生计划,招生规模达到了 5500 人。

● 中职校毕业后上升渠道有不少

每年中职校录取的学生中都有相当比例的分数的学生在普通高中线以上的。仅以 2013 年为例,在中职校录取的人数当中有 8%~10% (1400 多名学生) 的中考成绩都是在普通高中线之上的。这一部分学生主要是分布在民办高中和普通高中的这段先上。有的学生喜欢一个职业或专业,比如服装、汽车等。关键要尊重孩子的选择,没有最好,没有最适合。

本报记者 王蔚

高考英语翻译技巧 纵横谈

2014 年上海高考英语翻译题型的分值进行了调整:翻译题仍为 5 句,但分值调整为 4-4-4-5-5 (共 22 分)。

纵观近几年高考英语上海卷不难发现,翻译题型分数设置是有梯度的,考查难度逐步递进,句型逐渐复杂,并且在最后一句翻译中有难词出现。这样设置的目的是为了保证基本得分率的同时,也能做到明显的区分度。但是今年翻译题型发生了变化,从分值设置上可以看出来,2013 年翻译原来 5 题的分值设置为 3-4-4-4-5,今年改为 4-4-4-5-5,首先分值增加了,从原来的 20 分提高到 22 分;其次难度提高了,原来 3 分的入门题取消,5 分的难题增加到两道。

考生拿到试题以后,首先应该分析所给句子的基本结构。英语的句子千变万化,但是无论其怎样变化,都是由为数不多的几个句子结构扩展而来的,翻译句子就好比画一棵树,掌握了句子的基本结构,就如同掌握了树干的画法,在此基础上便可以学习添枝加叶,画出千变万化的树木了。

英语中简单句的基本结构大概分为五个类型:

1. 主语+系动词+表语 (S+V+P)
2. 主语+动词 (S+V)
3. 主语+动词+宾语 (S+V+O)
4. 主语+动词+宾语+宾语 (S+V+O+O)
5. 主语+动词+宾语+补语 (S+V+O+C)

上面所讲的五种英语基本句型,在高考英语翻译中是必不可少。简单句中除了这些基本成分外,还有起修饰作用的定语和状语,以及起解释说明作用的同位语。

然后就是处理所谓的难句。难句一般分为下面几种:

第一种类型,就是句子中含有难词。这里的所谓难词,可以是考生没有接触过的专业术语,也可以是构成比较复杂的短语。

翻译:As for parents, nothing can be compared with their children's physical and mental health. (2011 上海高考)

这里“对……而言”应该用 as for,而“身心健康”则用 physical and mental health。

第二种类型,就是翻译结构复杂的句子。

翻译:No sooner had she finished watching that programme about those extinct species, than she decided to join the Wildlife Conservation Organization. (2013 上海高考)

在这道题中,No sooner 放在句首,表示强调,主句要倒装。然后主句和从句分别考查了两种非谓语形式。主句用 finish 做动词,后跟动名词 watching,从句用 decide 做动词,后接不定式 to join。

由此可见高考英语翻译中的难句是几个知识点的综合应用。我们在处理此类题目的时候不妨各个击破。上海戏剧学院附属戏曲学校 张昱

多元化教育 多课程选择 多渠道成才

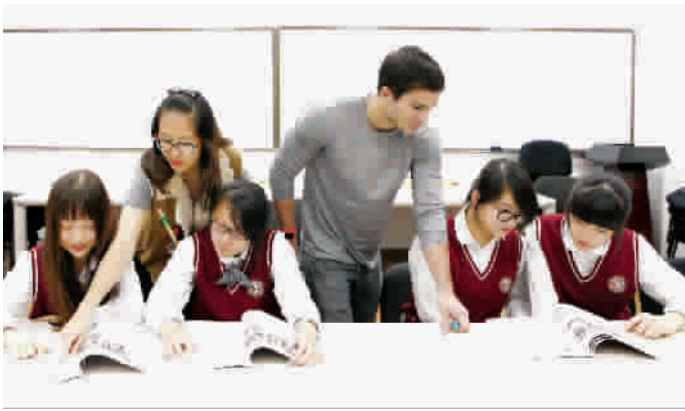
——来自上海文来中学国际教育的报告

在上海,开展国际课程的学校有不少,四月初,上海市教委正式批准了二十一家国际课程试点校。然而,怎样的国际教育才最适合国内学生?开展国际教育应该树立哪些正确的理念和选择什么样的课程呢?

如今,这样的疑问在上海文来中学高中部已经有了圆满的答案。

从 2006 年至 2013 年,从最初引入国际课程是为了满足学生和家长多样化的升学需求,到现在主要是学习和了解国外先进的课程理念和课程管理方式,增强学校课程的选择性,培养合格的未来公民,文来中学(高中部)国际课程的办学目标逐步清晰。可以说,学校经历的正是国际课程本土化的实践,也是一所民办学校向国际化方向发展转型的轨迹。

文来中学高中部创办于 1994 年,是一所由七宝中学创办、政府支持、独立管理的民办全日制普通高中,现有学生 700 余人,教职员工 108 人,其中外籍教师 20 名,学校董事长是上海市教育功臣、特级教师、特级校长仇忠海先生。文来高中传承了七宝中学教育集团“全面发展,人文见长”的办学思想,经过多年发展学校逐渐形成“人文立校,多元成才”为办学理念,“三多”办学特色(即“多元化教育、多课程选择、多渠道成才”)在区域产生一定的影响,已经进入区域优质教育资源的行列。学校在 2010 年成为闵行区首



批实验性示范性高中,是一所办学严谨、特色鲜明、具有良好社会声誉的高中。

【校长的话】

多年来,文来高中一直坚持走多元特色发展之路,以学生发展为本,努力给学生提供多种成才路径。学校引进的国际课程既满足了部分学生全球求学的意愿,也丰富了学校课程内涵,更是身处国际化大都市的学校教育国际化的职责所在。

我们文来国际课程的育人目标很明确,就是要融汇东西文化优秀传统,贯通中外教育经典课程,为有志于接受国际课程的学生提供多元化的教育机会,培养具有全球视野、中国精神与较强国际竞争力的未来公民。

校长 黄健



文来中学国际课程(SWIS)的概况

美国高中课程

● 课程设置 主要以美国乔治亚州的课程标准和美国乔治亚州北克伯高中(North Cobb Christian School, 简称 NCCS)学分体系为参考,并与 NCCS 签订了课程和学分授权认可协议书。SWIS 课程中开设的语文、政治、历史、地理等四门中国课程和文来特色的必修、选修课程,同样能够获得 NCCS 的学分认可,从而成为影响 SWIS 学生学业成绩的重要课程,学校还给学有余力的学生提供美国大学先修 AP 课程。

● 教材选用 基本采用 Pearson 出版的美国高中教材,再加上学科教师选用的其他补充教材。

● 教学方式 主要采用小班化分层教学的方法,满足了学生个性化的需求。

加拿大安省高中课程(简称 CIA 海外课程)

● 课程设置 加拿大课程班学制为三年制。在 SWIS 修满三年加拿大安大略省高中课程毕业所需的学分,即可获得加拿大安大略省高中毕业文凭,并进行大学申请。目前我校开设的加拿大课程中除加方课程外同样设有中方相关课程。目前,CIA 课程中方课程的安排是高一年级、高二年级每周开设 1 节语文课,1 节历史课,高三年级每周开设一节地理课、一节政治课。

● 教材选用 学校 CIA 课程中方课程采用上海高中统一教材,加拿大课程采用安省通行教材。

日本高中课程

● 课程设置 以日本柳川高等学校的课程和毕业标准为参考。并与柳川高等学校签订了课程和学分授权认可协议。

● 教材选用 SWIS 日本课程教材的选用分为三个部分。中方课程采用上海市统一高中教材;综合日语部分采用中国的日语教材;部分采用日本的日语教材;其他日本学科课程采用日本高中统一教材。

文来中学国际课程开办八年来,已有一大批同学升入北美、日本等国世界名校。